

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 6

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Avec ou sans Cinquième Suisse?

Le 19 octobre 2003, nouvelles élections au Parlement suisse. Y aura-t-il des candidatures de l'étranger?

Depuis les dernières élections, la Suisse s'est rapprochée de l'Europe. Le 1<sup>er</sup> juin 2002, les accords bilatéraux avec l'Union européenne et la révision de la Convention avec l'AELE sont entrés en vigueur. Puis notre pays a franchi une nouvelle étape en adhérant à l'ONU. A une époque où les frontières deviennent toujours plus perméables, la mobilité croît et la communication s'intensifie, il peut de moins en moins se permettre de rester à l'écart et d'insister sur son particularisme.

En tant que partie d'un monde qui tourne de plus en plus au village universel, la Suisse a besoin de politiciens et politiciennes qui jettent des ponts solides par-dessus les frontières. Il nous faut rester en contact permanent avec la Cinquième Suisse. Quant à celle-ci, elle doit pouvoir compter sur des liens fermes avec la patrie. Les membres du Parlement sont des bâtisseurs de ponts.

Il y a, certes, des politiciens indigènes qui représentent les intérêts des Suisses de l'étranger en bonne connaissance de cause et avec engagement, comme les quelques-uns qui siègent régulièrement au conseil et au comité de l'Organisation des Suisses de l'étranger. Un exemple particulièrement frappant est le conseiller fédéral Samuel Schmid, ancien membre



Gabrielle Keller

## «Il est d'une importance primordiale que la Cinquième Suisse ait des représentants au Parlement»

du Conseil des Suisses de l'étranger, qui a plaidé de façon très claire pour la Cinquième Suisse à la journée «Images Suisses»: «Vous avez tout ce qu'il faut de mieux pour reconnaître et juger la Suisse et ses habitants: l'éloignement géographique et la proximité du cœur.» Le chef du DDPS ne nous livre-t-il pas là le

meilleur argument en faveur de la participation active des Suisses de l'étranger à la politique fédérale?

Il est indispensable que des membres du Parlement représentent les intérêts de la Cinquième Suisse. Il est précieux qu'ils aient eux-mêmes une expérience de l'étranger et qu'ils intègrent cet horizon plus large dans leur activité. Il serait enfin souhaitable que des Suisses de l'étranger siègent eux-mêmes au Conseil national.

Certes, ce n'est pas une mince affaire de mener une campagne électorale en Suisse et à l'étranger. Mais il vaut la peine de relever le défi. Il importe que la Cinquième Suisse ne soit pas seulement présente dans le domaine culturel et humanitaire, ainsi que dans le secteur de l'éducation, mais qu'elle le soit aussi en politique intérieure. Notre pays a un besoin urgent de cette ouverture d'esprit, de cette hauteur de vue qui gomme les différences insignifiantes et se concentre sur l'essentiel, qui ne se perd pas dans les détails accessoires, mais garde toujours à l'esprit – et au cœur – le bien commun. D'un autre côté, il est d'une importance primordiale que la Cinquième Suisse ait des représentants au Parlement, qui sachent où sont les problèmes et où changer de cap. Et il est vital que ces représentants exercent leur mandat en étant conscients de leur responsabilité pour la patrie et la Cinquième Suisse.

Ces dernières années, les partis ont pris conscience de l'importance de leur électorat potentiel à l'étranger. Ils tournent donc leur attention vers la Cinquième Suisse. Tous les grands partis ont une section internationale. Il importe que les Suisses de l'étranger profitent de la tribune qui leur est offerte, que leurs associations se préoccupent des sujets politiques qui agitent le pays et qu'elles en parlent. C'est là la meilleure voie en vue d'une présence féconde de la Cinquième Suisse sous la Coupole fédérale.

Gabrielle Keller

Traduit de l'allemand



### FOCUS

Une Suisse en voie de disparition? 4

### POLITIQUE

Assurés désécurisés 10

### PAGES OFFICIELLES

Nouveaux papiers d'identité 12

### DOSSIER

La paysannerie à l'épreuve 14

### OSE

La «Revue Suisse» dans une autre langue 19

COURRIER DES LECTEURS 20

### RÉTROSPECTIVE DE L'ANNÉE

22



La composition de la population se modifie. Un nombre croissant de Suisses âgés fait face à une couche plus jeune d'étrangers. La population n'augmente plus que grâce aux étrangers et aux naturalisations.

PHOTO DE COUVERTURE: Michael Stahl

## REVUE SUISSE

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 29<sup>e</sup> année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 25 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 360 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

Gabrielle Keller (gk), rédactrice en chef; Rolf Ribi (RR), Isabelle Eichenberger (IE), Pablo Crivelli (PC), Gabriela Brodbeck (BDK), responsable des pages officielles, Service des Suisses de l'étranger du DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: Jacques Lasserre.

Éditeur/rédaction/publicité: Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. ++41 31 351 61 00, fax ++41 31 351 61 50, CCP 30-6768-9.

Impression: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Changement d'adresse: prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne.

Le numéro CHF 5.–

Internet: [www.revue.ch](http://www.revue.ch) e-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)